

Licanten, 26 de enero de 2016  
GPL/012/2016

Señor  
**Cristian Franz Thorud**  
**Superintendente de Medio Ambiente**  
**Miraflores N°178. Piso 7**  
**Santiago**



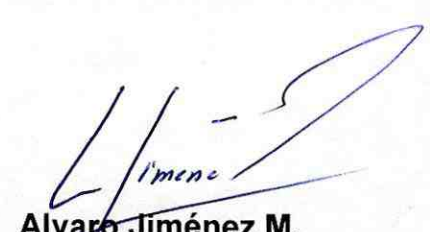
**REF.:** Decreto Supremo N°37/2013, Ministerio del Medio Ambiente.

**MAT.: Informe mensual de norma de emisión de gases TRS, Diciembre 2015.**

De nuestra consideración:

De acuerdo a lo establecido en el Decreto Supremo N°37/2013, del Ministerio de Medio Ambiente, que establece Norma de Emisión de compuestos TRS, generadores de Olor, asociados a la fabricación de pulpa Kraft o al Sulfato, adjunto el informe correspondiente al periodo de Diciembre de 2015. Además, se adjunta un Disco Compacto (CD), con el registro electrónico de datos del periodo a informar.

Sin otro particular, saluda atentamente a usted,



**Alvaro Jiménez M.**  
**Gerente Planta Licancel**  
**Celulosa Arauco y Constitución S.A.**

Incl. : Lo indicado

c.c. : Sra. Valeria Ortiz Vega, Secretaria Ministerial de Salud, Región del Maule.  
Sr. Nicanor Cuevas Dinamarca, Director Regional del SAG, Región del Maule  
Archivo Planta Licancel.



**ARAUCO**

Celulosa Arauco y Constitución S.A.  
PLANTA LICANCEL

## **INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N°37**

**Período Diciembre 2015**

**Planta Licancel**

## INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N° 37 DEL 29-10-2012

Norma de Emisión de Compuestos TRS, Generadores de Olor, Asociados a la Fabricación de Pulpa KRAFT o al Sulfato, Elaborada a Partir de la Revisión del Decreto N° 167/99, que Establece Norma de Emisión para Olores Molestos (Compuestos Sulfuro de Hidrogeno y Mercaptanos: GASES TRS) Asociados a la Fabricación de Pulpa Sulfatada.

### I. Identificación del Establecimiento:

Razón Social	Celulosa Arauco y Constitución S.A.
RUT	93.458.000-1
Dirección	Licancel
Representante Legal	Alvaro Rodrigo Jiménez Macinelli
Dirección	Camino a Iloca km 3, Licantén
Periodo Informado	Diciembre 2015
Contacto técnico con la Autoridad Sanitaria	Rodrigo Herrera Núñez
Correo electrónico de contacto	Rodrigo.Herrera@arauco.cl

### II. Identificación de los equipos emisores de gases TRS del establecimiento.

Equipo Emisor	Modelo	Año de Fabricación
Caldera Recuperadora	CBC - Brasil	1992
Horno de Cal	F. L. Smith	1992
Estanque Disolvedor de Licor Verde	CBC - Brasil	1992

### III. Condiciones Operación Equipos Emisores

	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor	Incinerador
Fecha Instalación de Fuente	1994	1994	1994	-
Capacidad de Producción instalada Según Diseño	110 ton vap./h	4,79 ton/h cal	450 m3/min	-
Producción promedio del periodo informado	93,85 ton vap./h	3,70 ton/h cal	-	-
Producción máxima del periodo informado	100 ton vap./h	4,58 ton/h cal	-	-
Producción mínima del periodo informado	77,6 ton vap./h	2,98 ton/h cal	-	-
Tipo de Combustible que utiliza la unidad de proceso	Licor Negro	Petróleo N°6	-	-
Corresponde a Equipo dedicado	Si	Si	Si	No
Corresponde a Equipo de Respaldo	No	No	No	Si

#### IV. Datos de Emisión Discreta de Gases TRS

##### 4.1 Datos Laboratorio de Medición

Razón Social	---				
RUT	---				
Dirección	---				
Metodología de Medición utilizada:	---				
Fuente:	---				
Resultados de la Medición	TRS	O2	Humedad	Ubicación del puerto y punto de muestreo	Caudal y Velocidad de los gases
	---	---	---	---	---
Número de Corridas realizadas	---	---	---	---	---

Nota: No se realizó medición durante el mes de Diciembre.

##### 4.2 Equipo Emisor

Sistema control de emisiones TRS	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor
Scrubber	X	X	X

#### V. Operación equipos emisores

	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor	Incinerador <sup>(2)</sup>
Emisión horaria (Kg H2S/Hr)	---	---	---	---
Temperatura de los gases a la salida (°C)	---	---	---	852,89
Tiempo (min) mayor continuo /Nº veces que t< 650 °C <sup>(1)</sup>	---	---	---	0/0
Temperatura mínima de los gases a la salida (°C) <sup>(1)</sup>	---	---	---	720,41
Percentil 98 TRS corregido, periodo a informar (ppmv, mg/m3)	1,00	3,65	---	---
Promedios de concentración TRS medidos (ppmv, mg/m3)	0,82	2,04	---	---
Promedios de concentración corregida al 8% de O2(ppmv, mg/m3)	0,42	1,91	---	---
Horas de funcionamiento en el periodo informado	744	735,45	744	---
Porcentaje de funcionamiento de la Fuente en el periodo informado	100	98,85	100	---

(1) : Registrado durante los periodos en que operó el incinerador.

(2) : Equipo de respaldo.



## VI. Venteos

Fecha de Ocurrencia	Hora de Inicio	Hora de Termina	Causa
10-12-2015	20:12	20:12	Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado por 5 segundos, por presurización sistema
10-12-2015	16:06	16:06	Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado 4,5 segundos, por presurización sistema.
10-12-2015	16:06	16:06	Se abre válvula de venteo de gases de agua contaminada 6 segundos, por presurización sistema.
14-12-2015	00:13	00:13	Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado 3 segundos, por presurización sistema.
14-12-2015	00:13	00:13	Se abre válvula de venteo de gases de agua contaminada 1,5 segundos, por presurización sistema.
21-12-2015	14:15	14:15	Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado 8,5 segundos, por presurización sistema
28-12-2015	14:35	14:36	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 66,5 segundos, por baja presión de gases.
28-12-2015	14:41	14:41	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 44,5 segundos, por baja presión de gases.
29-12-2015	18:40	18:40	Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado 2 segundos, por presurización sistema.